

Curriculum Vitae



Daniela Wicke, M.A.

Data di nascita: 22.07.1972

Nazionalita': Tedesca

Domicilio: Via della Cava, 20 - 01100 Viterbo

Tel. +39 3664087349

e-mail: daniela.wicke@gmx.de

ESPERIENZE PROFESSIONALI

INSEGNAMENTO E TRADUZIONI

- 2013-12 Insegnamento della lingua tedesca all'Università degli Studi della Tuscia, Viterbo: esercitatore linguistico (livelli: A1, A2, B1, B2 - primo e secondo anno)
- 2013-12 Insegnamento della lingua tedesca a laureati e professionisti italiani - associazione culturale, E.U.R.E.K.A., Viterbo
- 2013-10 Realizzazione di cortometraggi, insegnamento in 3 corsi alla SYA (SCHOOLYEAR ABROAD, VITERBO)
- 2013 Traduzione dell'antologia di poesie di Deborah D'Agostino "Gabbiani di città (il testo sarà pubblicato in una versione bilingue tedesco-italiana in 2013)
- 2012-98 Insegnamento privato della lingua tedesca, francese ed inglese a studenti universitari
- 2012 Wallstreet Institute, Viterbo-insegnamento della lingua tedesca
- 2012 Traduzioni dall'italiano al tedesco per l'azienda GIROLAMI
- 2012 Traduzioni di poesie dall'italiano al tedesco della scrittrice italiana Deborah D'Agostino (pubblicazione 2013)
- 2010-2009 Deutsche Schule, Roma: corsi in lingua tedesca sulla realizzazione di cortometraggi
- 2009-1999 Intellego, Berlino: insegnamento in lingua tedesca a gruppi di studenti di lingua inglese e francese
- 2009-2004 Deutsche Telekom, Berlino, Stoccarda: insegnamento intensivo in tedesco dell'inglese commerciale a dirigenti e quadri direttivi
- 2008-2000 Partecipazione come interprete e traduttrice tedesca a fiere settoriali (ITB, EU, Green Week) in Germania e Francia
LCV, Svizzera: Traduzione tedesco-francese di documentazione commerciale delle principali case automobilistiche europee

FILMOGRAFIA

- 2013 spot sull'acqua all'arsenico a Viterbo. Soggetto, regia e riprese
- 2012- regia „la gatta“ cortometraggio per festival in Germania ed Italia, produzione di un documentario „sogno italiano“ in tedesco ed italiano
postproduzione del documentario in tedesco e inglese „Berlin Macher“ sullo sviluppo artistico di Berlino (protagonisti Wim Wenders, Daniel Libeskind, Vivien Westwood)
- 2010 Los Angeles „Reel Film Festival“, vincitrice del premio per la sceneggiatura „Berlin-Drama“, scritta in tedesco a Stoccarda, Filmhaus

- vincitrice di una borsa di studio per professionisti a Stoccarda
- 2008-2006 Autrice e regista del film documentario tedesco „Chile Inside“ (produzione indipendente)
- 2008 Stesura di una sceneggiatura per un film in tedesco „Berlin-Drama“
- 2008 Filmhaus, Stoccarda: partecipazione ad un corso di sceneggiatura cinematografica per professionisti tedeschi e svizzeri-tedeschi
- 2008 Wine TV, Stati Uniti: autrice e regista delle serie televisive „Fritzi's Berlin“, „Rachel in Europe“ - cultura, moda e arte del vino della capitale tedesca
- 2006-1998 Arte (Francese-Tedesco), NDR, Discovery Channel, Germania, Francia, Stati Uniti: Assistente regista nella realizzazione di documentari e fiction tedeschi
- 2006-2005 ZDF, Germania: Autrice di cortometraggi in tedesco per la TV: „Fun Factory“: arte e adolescenza.
- 2003 Autrice e regista del cortometraggio „The Man and the watertower“ (produzione indipendente) a Berlino

FORMAZIONE

- 1997-1996 Master titolo in Germania: Universität Kassel, Germania:
 „Master in Europäischen Medienwissenschaften“ Titel der Magisterarbeit:
 „Der dokumentarische Stil im fiktiven Kontext“
 Realizzazione di un cortometraggio in lingua tedesca: „Docoup X“ per il
 Master in Europäischen Medienwissenschaften, Kassel
- 1995-1994 Bryn Mawr College, Ivy League College, Seven sisters, Stati Uniti
 Master in letteratura francese (borsa di studio: Florence Gould Fellow)
 Titolo della tesi: „Il sogno degli spazi infiniti: il mare e il deserto nelle opere
 di Camus, Chéridid, Duras e Hébert: La rêverie de l'immensité: la mer et le
 désert dans l'oeuvre de Camus, Chéridid, Duras et Hébert
- 1994-1991 Eberhard-Karl-Universität, Tübingen, Germania
 Laurea/Zwischenprüfung in letteratura e linguistica (inglese, francese,
 spagnolo)
- 1990-1989 Bundeswettbewerb Foreign Language competition, Germania
 Vincitrice dello Straßburg Prize

WORKSHOPS

- 2008-2007 Filmhaus, Stoccarda
 Corso di specializzazione in scenografia cinematografica per i professionisti,
 borsa di studio
- 2006 Medienhaus, Berlino
 Corso in tedesco di realizzazione di documentari
- 2002 Medienhaus, Berlino
 Corso in tedesco di regia cinematografica e televisiva
- 1998-1992 Théâtre du Béliet, Avignone
 Corso di recitazione teatrale
 Taller Teatral, Berlino
 Attrice tedesca di teatro

LINGUE

- Tedesco Madrelingua
 Francese Bilingua
 Inglese Fluente
 Spagnolo Conoscenza elementare

Italiano Buona conoscenza

CONOSCENZE INFORMATICHE

| | |
|--------------|--------------------------|
| MS Office | Excel, Power Point, Word |
| Avid Express | Conoscenze di base |
| Final Cut | Conoscenze di base |
| Final Draft | Utente professionale |
| Moodle | Conoscenze di base |